

Anglistentag 2006 in Halle (Saale)  
Sektion “Standards and norms in language description and language teaching”

Sektionsbeitrag von Dr. Ute Römer, Universität Hannover  
[ute.roemer@anglistik.uni-hannover.de](mailto:ute.roemer@anglistik.uni-hannover.de)

**Learner language and the norms in native corpora and EFL teaching materials –  
A case study of English conditionals**

The present paper will deal with the topic of standards and norms in three types of language data: (i) British native-speaker English, (ii) German EFL textbook language, and (iii) the language of advanced German learners of English. By means of a comparative case study of conditional “if” and the structures it typically occurs in in what I refer to as “ideal learner input”, “real learner input”, and “real learner output”, I will investigate which norms learners tend to follow (the teaching or the usage norms), and whether the conflicts between what is put forward as a model in EFL teaching materials and what is found in actual native-speaker language use (as reported on in a couple of recent corpus studies) actually affect the language learner – and, if so, in what ways.